

Gōsúncheh Sènglêng Kànglîm

2 Kàu Gōsún cheh hit kang, sîntô lóng chūchíp tī chitê sóchāi. 2 Hutjiân kan ū siaⁿ tùi thiⁿténg lâi, chhinchhiūⁿ teh thàu tōa hong, chhiong móa in teh chē ê kui keng chhù. 3 In koh khòaⁿkìⁿ chhinchhiūⁿ hunkhui ê hóechih tùi in chhuthiân, koh hioh tī ták lâng ê sinchiūⁿ. 4 In lóng siū Sènglêng chhiong móa, tòh chiàu Sènglêng siúⁿsù hō in ê unsù, khuichhùi kóng chhut bô kâng ê gígiân.

5 Hit sî, ū chitkóa khiânsêng ê lûthài lâng, in tùi sèkài kok kok tng lâi, tòi tī Êlúsalem. 6 In thiaⁿ tiòh chitê hiángsiaⁿ, tòh lóng chūchíp óa lâi. In huisiong tiòhkiaⁿ, inūi in ták lâng lóng thiaⁿ tiòh sîntô ēng in ták lâng púntē ê gígiân teh kóng oe. 7 In tiòhkiaⁿ kah gāngkhì, kóng, “Lí khòaⁿ, chiahê teh kóng oe ê lâng kám m̄ sī lóng Galílah lâng? 8 Sī árchóaⁿ lán lóng thiaⁿ tiòh in chiàu lán tãike chhutsì tòh teh kóng ê gígiân teh kóng oe? 9 Lán tiongkan ū Pathíah lâng, Mêtoh lâng, Êlám lâng, mā ū tòi tī Mê sópotamiah, lûthài kah Kapatokiah, Pongtō kah Asia, 10 Hulúgiáh kah Pamhulíah, Aigíp, kah óakīn Kuleneh ê Libía chiahê sóchāi ê lâng, mā ū tùi Lô má lâi ê lâng, 11 Kítiong ū ê sī lûthài lâng, ū ê sī káichong jip lûthài Kàu ê lâng; ígōa iáu ū Kulété lâng, Alapuh lâng. Lán lóng thiaⁿkìⁿ in ēng lán ê gígiân teh kóng kí SiōngChú úitāi ê chokúì.” 12 Chènglâng lóng kámkak tiòhkiaⁿ koh khùnhék, hōsiong m̄ng kóng, “Che tàuté sī siáⁿmih tãichì?”

13 M̄ koh, mā ū lâng kā in sauchhiò kóng, “In putkò sī lim sin chiú teh chiúchùi.”

Peteloh ê Gōsún cheh Kángtō

14 Chóng sī, Peteloh kah chápít ê sùtô khiā chí lâi, koh tōa siaⁿ tùi in kóng, “Iûthài lâng kah sō tòi tī Êlúsalem ê lâng ah, lín tiòh chai chit hāng tãichì, mā tiòh chùi thiaⁿ góa ê oe. 15 Chiahê lâng m̄ sī lín só kóng ê teh chiúchùi, inūi chit má chiah chákhisí káu tiám. 16 Che khioksī lôel tãigiânjîn só

五旬節聖靈降臨

2 到五旬節 hit 工，信徒 lóng 聚集 tī 一个所在。 2 忽然間有聲 tùi 天頂來，親像 teh 透大風，充滿 in teh 坐 ê kui 間厝。 3 In koh 看見親像分開 ê 火舌對 in 出現，koh 歇 tī ták 人 ê 身 chiūⁿ。 4 In lóng 受聖靈充滿，tòh 照聖靈賞賜 hō in ê 恩賜，開嘴講出無全 ê 語言。

5 Hit 時，有一 kóa 虔誠 ê 猶太人，in tùi 世界各國 tng 來，tòi tī 耶路撒冷。 6 In 聽 tiòh chitê 響聲，tòh lóng 聚集 óa 來。 In 非常 tiòh 驚，因為 in ták 人 lóng 聽 tiòh 信徒用 in ták 人本地 ê 語言 teh 講話。 7 In tiòh 驚 kah gāng 去，講：「你看，chiahê teh 講話 ê 人 kám m̄ 是 lóng 加利利人？ 8 是 án 怎咱 lóng 聽 tiòh in 照咱大家出世 tòh teh 講 ê 語言 teh 講話？ 9 咱中間有帕提亞人、米底亞人、以攔人，mā 有 tòi tī 美索不達米亞、猶太 kah 加帕多家、本都 kah 亞西亞、10 弗呂家 kah 旁非利亞、埃及，kah óa 近古利奈 ê 利比亞 chiahê 所在 ê 人，mā 有 tùi 羅馬來 ê 人，11 其中有 ê 是猶太人，有 ê 是改宗入猶太教 ê 人；以外 iáu 有革哩底人、阿拉伯人。咱 lóng 聽見 in 用咱 ê 語言 teh 講起上主偉大 ê 作為。」 12 眾人 lóng 感覺 tiòh 驚 koh 困惑，互相問講：「這到底是啥物 tãichì？」

13 M̄ koh，mā 有人 kā in 嘲笑講：「In 不過是 lim 新酒 teh 酒醉。」

彼得 ê 五旬節講道

14 總是，彼得 kah 十一个使徒 khiā 起來，koh 大聲對 in 講：「猶太人 kah 所有 tòi tī 耶路撒冷 ê 人 ah，lín tiòh 知 chit 項 tãichì，mā tiòh 注意聽我 ê 話。 15 Chiahê 人 m̄ 是 lín 所講 ê teh 酒醉，因為 chit má chiah 早起時九點。 16 這卻是約珥代言人所講 ê：

kóng ê:

17 SiōngChú kóng:

Tī chiongboat ê sĭjt,

Góa beh ēng góa ê Sènglêng koànak múi chitê sèkan lâng.

Lín ê kiáⁿ kah chabó kiáⁿ ē kóng ĩgiân,

lín ê siàuliân lâng ē khòaⁿkiⁿ ĩsiōng,

lín ê lāulâng ē bāngtiòh ĩbāng.

18 Tī hiahê jĭt,

Góa mā beh kā Góa ê Sènglêng koànak Góa ê lôpók kah lúpĭ,

in mā ē kóng ĩgiân.

19 Góa beh tī thiⁿténg hiánchhut kĭsū,

mā beh tī tēchiūⁿ hiánsĭ sĭnjiah;

ū hoeh, ū hóe, koh ū ianbū.

20 Tī Chú tōa koh êngiāu ê jĭtchí lâi kàu chìnchêng,

jĭthâu ē piàn oàm,

goéh ē piàn kah ná hoeh hiahnlh âng

21 Hit sĭ, kiànnā kiúkiò Chú ê miá ê lâng lóng ē titkiù.³

22 "Isulael lâng ah, lín tiòh thiaⁿ góa ê òe! Nachaliát lâng lésu sĭ SiōngChú tùi lín jĭnchèng ê lâng. SiōngChú thongkòe l tī lín tiongan só kiáⁿ ê tōalêng, kĭsū kah sĭnjiah, che sĭ lín só chai ê. 23 Chiàu SiōngChú ĩtēng ê kèoe kah siankiàn, l hông chhutbē ā. Lín chià tiòh puthoat ê lâng ê chhiú, kā l tēng tī sĭpĭkè téng hāi sí. 24 Chóng sĭ, SiōngChú tháupàng l síbông ê thòngkhó, hō l kohoah, inūi síbông bē tàng kā l khòngchè. 25 Koanhē lésu, Tabit bat kóng:

17 上主講：

Tī 終末 ê 時日，

我 beh 用我 ê 聖靈灌 ak 每一个世間人。

Lín ê kiáⁿ kah chabó kiáⁿ ē 講預言，

lín ê 少年人 ē 看見異象，

lín ê 老人 ē 夢 tiòh 異夢。

18 Tī hiahê 日，

我 mā beh kā 我 ê 聖靈灌 ak 我 ê 奴僕 kah 奴婢，

in mā ē 講預言。

19 我 beh tī 天頂顯出奇事，

mā beh tī 地 chiūⁿ 顯示神跡；

有血，有火，koh 有煙霧。

20 Tī 主大 koh 榮耀 ê 日子來到 chìn 前，

日頭 ē 變烏暗，

月 ē 變 kah ná 血 hiahnlh 紅。

21 Hit 時，見若求叫主 ê 名 ê 人 lóng ē 得救。³

22 「以色列人 ah，lín tiòh 聽我 ê 話！拿撒勒人耶穌是上主對 lín 認證 ê 人。上主通過祂 tī lín 中間所行 ê 大能、奇事 kah 神跡，這是 lín 所知 ê。23 照上主預定 ê 計畫 kah 先見，祂 hông 出賣 ā。Lín 藉 tiòh 不法 ê 人 ê 手，kā 祂釘 tī 十字架頂害死。24 總是，上主 tháu 放祂死亡 ê 痛苦，hō 祂 koh 活，因為死亡 bē tàng kā 祂控制。25 關係耶穌，大衛 bat 講：

³ IES 2:28~32

³ 珥 2:28~32

Góa sísí khòaⁿkiⁿ Chú tī góa ê bīnchêng;

I tī góa ê chiàⁿ pêng, hō góa bē iôtāng

26 Sói, góa ê sim hoaⁿhí,

góa ê chíh khoài^lòk,

góa ê jiòksin mā ē tī òngbāng tiong anjiân kòejit

27 Inūi Lí bē kā góa ê lênghūn pàngsak tī imkan,

mā bē pàng Lí ê Sèngchiá khi tú tiòh hiúnōa

28 Lí íkeng chísi góa sèⁿmiā chi tō;

góa tī Lí ê bīnchêng chhiong^móa hí^lòk⁴

29 "Hiaⁿtī chí^mōe ah, koanhē sianchó Tabit, góa ē tàng bēngkhak tui lín kóng, i íkeng sí, mā íkeng bàichòng à, i ê bōng kàu kin'ájit iáu tī lán chia. 30 I sī tāigiānjīn, mā chai SiōngChú bat tui i sēnglòk, beh tui i ê kiáⁿsun tiong siatlip chit ūi, lâi chē i ê póchō. 31 Tabit sūsian khòaⁿ chhut chit tiám, sói, koanhē Kitok ê kohoàh, i ū kóng:

I bō pī pàngsak tī imkan,

I ê jiòksin mā bō hiúnōa.⁵

32 "Chit ūi lésu, SiōngChú ū hō i kohoàh, goán lóng sī chit hāng tāichì ê kiànchēng jīn. 33 I íkeng siū koseng kàu tī SiōngChú ê chiàⁿ pêng, koh tui ThiⁿPē niásiū só èngún ê Sènglêng. I chit^má mā kā chitê Sènglêng kòanchù hō lán, lín chit^má só khòaⁿ tiòh, só thiaⁿ tiòh ê, tòh sī Sènglêng kòanchù ê kiatkó. 34 Tabit m̄ bat chiūⁿ thiⁿ, m̄ koh i kóng:

SiōngChú tui góa ê Chú kóng:

Lí chē Góa ê chiàⁿ pêng,

35 Ittit kàu Góa hō Lí ê tèk^jīn chiáⁿchò Lí ê khatáh.⁶

我時時看見主 tī 我 ê 面前;

祂 tī 我 ê 正 pêng, hō 我 bē 搖動。

26 所以, 我 ê 心歡喜,

我 ê 舌快樂,

我 ê 肉身 mā ē tī òng 望中安然過日。

27 因為祢 bē kā 我 ê 靈魂放 sak tī 陰間,

mā bē 放祢 ê 聖者去 tú tiòh 朽爛。

28 祢已經指示我性命之道;

我 tī 祢 ê 面前充滿喜樂。⁴

29 「兄弟姊妹 ah, 關係先祖大衛, 我 ē tàng 明確對 lín 講, 伊已經死, mā 已經埋葬 à, 伊 ê 墓到今 á 日 iáu tī 咱 chia. 30 伊是代言人, mā 知上主 bat 對伊承諾, beh tui 伊 ê kiáⁿ 孫中設立一位, 來坐祂 ê 寶座. 31 大衛事先看出 chit 點, 所以, 關係基督 ê koh 活, 伊有講:

祂無被放 sak tī 陰間,

祂 ê 肉身 mā 無朽爛。⁵

32 「Chit 位耶穌, 上主有 hō 祂 koh 活, 阮 lóng 是 chit 項 tāichì ê 見證人. 33 祂已經受高升到 tī 上主 ê 正 pêng, koh tui 天父領受所應允 ê 聖靈. 祂 chit^má mā kā chitê 聖靈灌注 hō 咱, lín chit^má 所看 tiòh, 所聽 tiòh ê, tòh 是聖靈灌注 ê 結果. 34 大衛 m̄ bat chiūⁿ 天, m̄ koh 伊講:

上主對我 ê 主講:

祢坐我 ê 正 pêng,

35 一直到我 hō 祢 ê 敵人成做祢 ê 腳踏。⁶

⁴ SPh16:8~11

⁵ SPh 16:10

⁶ SPh 110:1

⁴ 詩 16:8~11

⁵ 詩 16:10

⁶ 詩 110:1

36 “Sóí, Isulael choânke lóng tiòh khaksit chai, chit ùi lín kā l tềng tī sịpjìkè téng ê Iésu, SiōngChú íkeng siatlíp l chò Chú, chò Kitok à.”

37 Chènglâng thiaⁿ tiòh chiahe ôe, in ê sim ná chhiūⁿ hō to chhák tiòh, tòh tùi Peteloh kah kitha ê sùtō kóng, “Hiaⁿtī ah, goán tiòh ánhóaⁿ chò chiahe hó?”

38 Peteloh kā in kóng, “Lín tiòh hóekái, tàk lêng lóng tiòh hōng Iésu Kitok ê miâ niásiū sélé, thang hō lín ê chōe tit tiòh siàbián, lín tòh ē tàng niásiū SiōngChú siúⁿsù ê Sènglêng. 39 Inūi chitê èngún sī beh hō lín kah lín ê kiáⁿsun, íkíp sōū tī hñghñg ê lêng, iā tòh sī lán ê SiōngChú só hōtiàu lâi kuiñg l ê lêng.”

40 Peteloh koh lēnggōa ēng chin chē ôe tùi in chò kiànchèng, koh khoànbián in kóng, “Lín tiòh kiù kakī thoatlī chitê siàok ê sètāi.” 41 Chiū ánne, chiapláp i ê ôe ê lêng lóng niásiū sélé; hit jít, sítō tãiiok kethiⁿ saⁿcheng lêng.

Sítō ê Thoánkhè Sengoáh

42 In choansim niásiū sítō ê kàsī, chhamú sítō ê thoánkhè sengoáh, chòhóe hunhióng chiahmih, koh tângsim kító. 43 Sítō koh kiáⁿ chin chē kîsū kah sñnjiah, hō chèng lêng lóng kí kèngùì ê sim. 44 Sōū ê sítō lóng chūchíp chòhóe, sōū ê mihkiáⁿ lóng kongke ēng. 45 In koh piànbē in ê kasán kah sóiúbút, jiânāu chiàu tàk lêng só suiàu ê pun hō tãike. 46 In tàk jít tī sèngtiānlāi tângsim hápì chūhōe, koh kokchū tī tàk lêng ê chhù nih hunhióng chiahmih, ēng hoaⁿhí sēngsít ê sim chòhóe limchiah. 47 In oló SiōngChú, koh tit tiòh chènglêng hoaⁿhí chiapláp. Chú tòh kā titkiù ê lêng jítjít kethiⁿ hō in.

36 「所以，以色列全家 lóng tiòh 確實知，chit 位 lín kā 祂釘 tī 十字架頂 ê 耶穌，上主已經設立祂做主，做基督 à。」

37 眾人聽 tiòh chiahe 話，in ê 心 ná 像 hō 刀鑿 tiòh，tòh 對彼得 kah 其他 ê 使徒講：「兄弟 ah，阮 tiòh án 怎做 chiahe 好？」

38 彼得 kā in 講：「Lín tiòh 悔改，tàk 人 lóng tiòh 奉耶穌基督 ê 名領受洗禮，thang hō lín ê 罪得 tiòh 赦免，lín tòh ē tàng 領受上主賞賜 ê 聖靈。 39 因為 chitê 應允是 beh hō lín kah lín ê kiáⁿ 孫，以及所有 tī 遠遠 ê 人，也 tòh 是咱 ê 上主所呼召來歸向祂 ê 人。」

40 彼得 koh 另外用真 chē 話對 in 做見證，koh 勸勉 in 講：「Lín tiòh 救 kakī 脫離 chitê 邪惡 ê 世代。」 41 就 ánne，接納伊 ê 話 ê 人 lóng 領受洗禮；hit 日，信徒大約加添三千人。

信徒 ê 團契生活

42 In 專心領受使徒 ê 教示，參與信徒 ê 團契生活，做伙分享食物，koh 同心祈禱。 43 使徒 koh 行真 chē 奇事 kah 神跡，hō 眾人 lóng 起敬畏 ê 心。 44 所有 ê 信徒 lóng 聚集做伙，所有 ê 物件 lóng 公家用。 45 In koh 變賣 in ê 家產 kah 所有物，然後照 tàk 人所需要 ê pun hō 大家。 46 In tàk 日 tī 聖殿內同心合意聚會，koh 各自 tī tàk 人 ê 厝裡分享食物，用歡喜誠實 ê 心做伙 lim 食。 47 In oló 上主，koh 得 tiòh 眾人歡喜接納。主 tòh kā 得救 ê 人日日加添 hō in。

Ti Sèngtiān ê Súimng̃ I Hó Páikha ê Lâng

3 Ū chit jít ēpō saⁿ tiám, tòh sī kító ê sí, Peteloh kah lôháneh beh khi sèngtiān. 2 Ū chitê lâng, i tùi chhutsì tòh páikha, tak jít hō lâng kng lâi hē tī hitê kiòchò “Súimng̃” ê sèngtiān m̃gkháu, thang tī hia hiòng jíp tiān ê lâng kiúkhít. 3 I khòⁿ tiòh Peteloh kah lôháneh teh beh jìpkhì sèngtiān, tòh hiòng in kiúkhít. 4 Peteloh kah lôháneh chùbók kâ i khòⁿ, kóng, “Khòⁿ goán!” 5 I tòh chùsîn khòⁿ in, òngbāng ē tàng tùi in tit tiòh siáⁿmih. 6 M̃ koh, Peteloh kóng, “Kim kah gîn góa lóng bô, m̃ koh góa ē tàng kâ góa só ū ê hō lí. Góa hōng Nachaliát lâng Iésu Kitok ê miá, bēnglēng lí khí lâi kiáⁿ.” 7 Peteloh tòh khan i ê chiáⁿ chhiú, hō i khiá khí lâi; i ê kha kah khabak tòh sūsí íongkiáⁿ khí lâi. 8 I tòh thiàu khí lâi khiá leh, koh khaisí kiáⁿ, jiānāu kah in chòhóe jìpkhì sèngtiān, ná kiáⁿ ná thiàu, ná oló SiōngChú. 9 Chènglâng khòⁿ tiòh i iânlō kiáⁿ, iânlō oló SiōngChú, 10 koh jīn chhut i tòh sī pēngsī chē tī sèngtiān ê Súimng̃ teh kiúkhít ê hitê lâng, tòh tùi i sinchiūⁿ só tú tiòh ê tāichì kámkak kibiāu kah tiòhkiáⁿ.

Peteloh tī Sólômóng ê M̃nglông Kángtō

11 Tī Sólômóng ê m̃nglông, hitê tit tiòh i hó ê lâng kâ Peteloh kah lôháneh khiú tiāutiāu, chēnglâng kámkak huisióng kiaⁿkí, lóng cháu óa khi khòⁿ. 12 Peteloh khòⁿkìⁿ áⁿne, tòh tùi hiahê lâng kóng, “Isulael lâng ah, lín sī áⁿchóaⁿ ē tùi chit hāng tāichì kámkak kiaⁿkí? Lín ná ē bákchiu kimkim liáh goán teh khòⁿ? Lín kám siūⁿ kóng goán sī khò kakī ê chāilēng á sī kèngkhiān, hō chitê lâng khí lâi kiáⁿ?” 13 Abulahàm, Ísak, Iákop ê SiōngChú, iā tòh sī lán chósian ê SiōngChú, íkeng hō I ê lôpók Iésu tit tiòh êngiāu. Lín kâ chit ūi Iésu kau hō koaⁿhú, jíchhiáⁿ tng Pílaho koattēng beh tháupàng I ê sí, lín khiok tongtiūⁿ kâ i kichoát. 14 Lín kichoát hit ūi sīnsèng koh konggī ē Iésu, tiantò iaukiú Pílaho pàng chitê satjĩhoān hō lín.

Ti 聖殿 ê Súi 門醫好跛腳 ê 人

3 有一日下晡三點, tòh 是祈禱 ê 時, 彼得 kah 約翰 beh 去聖殿。2 有一個人, 伊 tùi 出世 tòh 跛腳, tak 日 hō 人扛來 hē tī hitê 叫做「Súi 門」ê 聖殿門口, thang tī hia 向入殿 ê 人求乞。3 伊看 tiòh 彼得 kah 約翰 teh beh 入去聖殿, tòh 向 in 求乞。4 彼得 kah 約翰注目 kâ 伊看, 講:「看阮!」5 伊 tòh 注神看 in, òng 望 ē tàng tùi in 得 tiòh 啥物。6 M̃ koh, 彼得講:「金 kah 銀我 lóng 無, m̃ koh 我 ē tàng kâ 我所有 ê hō 你。我奉拿撒勒人耶穌基督 ê 名, 命令你起來行。」7 彼得 tòh 牽伊 ê 正手, hō 伊 khiā 起來; 伊 ê 腳 kah 腳目 tòh 隨時勇健起來。8 伊 tòh 跳起來 khiā leh, koh 開始行, 然後 kah in 做伙人去聖殿, ná 行 ná 跳, ná oló 上主。9 眾人看 tiòh 伊沿路行, 沿路 oló 上主, 10 koh 認出伊 tòh 是平時坐 tī 聖殿 ê Súi 門 teh 求乞 ê hitê 人, tòh 對伊身 chiūⁿ 所 tú tiòh ê tāichì 感覺奇妙 kah tiòh 驚。

彼得 tī 所羅門 ê 門廊講道

11 Tī 所羅門 ê 門廊, hitê 得 tiòh 醫好 ê 人 kâ 彼得 kah 約翰 khiú tiāutiāu, 眾人感覺非常驚奇, lóng 走 óa 去看。12 彼得看見 áⁿne, tòh 對 hiahê 人講:「以色列人 ah, lín 是 án 怎 ē 對 chit 項 tāichì 感覺驚奇? Lín ná ē 目 chiu 金金掠阮 teh 看? Lín kám 想講阮是靠 kakī ê 才能 á 是敬虔, hō chitê 人起來行? 13 亞伯拉罕、以撒、雅各 ê 上主, 也 tòh 是咱祖先 ê 上主, 已經 hō 祂 ê 奴僕耶穌得 tiòh 榮耀。Lín kâ chit 位耶穌交 hō 官府, 而且當彼拉多決定 beh tháu 放祂 ê 時, lín 卻當場 kâ 伊拒絕。14 Lín 拒絕 hit 位神聖 koh 公義 ê 耶穌, 顛倒要求彼拉多放一個殺人犯 hō lín。15 Lín 害死性命 ê 創造者, 也 tòh 是上主 tùi 死人中 hō 祂 koh 活 ê Hit 位。阮是 chit 項 tāichì ê 見證人。16 Lín 所看見, 所 bat ê